

*Herzlich Willkommen
in der*



Öffnungszeiten Oktober bis März

Montag & Dienstag Ruhetag

Mittwoch bis Samstag von 17 – 23 Uhr

Sonn- und Feiertage von 12 – 23 Uhr

Öffnungszeiten April bis September

Montag bis Samstag von 17 – 23 Uhr

Sonn- und Feiertage von 12 – 23 Uhr

www.friedbergerwarte.de

Suppen

Rinderkraftbrühe Royale
Beef consommé with custard royal
€ 5,50

Deftige Gulaschsuppe vom Rind mit Bauernbrot
Gulash soup from beef with bread
€ 6,50

Vorspeisen

Ein Handkäs´ mit Musik
mit Brot & Butter
One pieces of Handkäse with vinegar and oil with onions, bread & butter
€ 3,30

Zwei Handkäs´ mit Musik
mit Brot & Butter
Two pieces of Handkäse with vinegar and oil with onions, bread & butter
€ 5,80

Hessischer Schmierkuchen mit Zwiebeln, Speck & Salatbouquet
Hessian tarte with onions, bacon & side salad
€ 7,50

Ahle Wurst
mit Brot, Butter & Essiggurken
Regional air dried sausage with bread, butter & pickles
€ 9,50

*Verehrte Gäste,
der Gesetzgeber schreibt vor, dass wir Allergene für Sie kennzeichnen.
Allergene sind z.B. Spuren von Senf, Eiern, Schalenfrüchten, Milch usw. Hiermit weisen
wir Sie vorsorglich darauf hin, dass alle unsere Speisen Spuren von Allergenen enthalten
können. Für eine genaue Auflistung, welche Speisen welche Allergene enthalten, sprechen
Sie bitte unser Service- oder Küchenpersonal an. Wir sind Ihnen gerne behilflich.
Ihr Team der Friedberger Warte*

Salate

Große Salatauswahl vom Frankfurter Markt...

Selection of salad from the market served ...

...mit gebratenen Champignons

...with pan fried mushrooms

€ 10,50

...mit Grillkäse

...with grilled cheese

€ 12,50

...mit gebratener Putenbrust

...with turkey breast

€ 13,50

Vegetarisch

Semmelknödel mit Pilzrahmsauce

Bread dumplings with mushroom cream sauce

€ 9,50

Original Frankfurter Grie Soß' mit Salzkartoffeln & 4/2 Eier

Original frankfurt green sauce with boiled potatoes & 4 halved eggs

€ 9,50

Aus dem Sudtopf

1 Paar Original Frankfurter Würstchen mit Stampf & Sauerkraut

Frankfurter meat sausage with mashed potatoes & sauerkraut

€ 9,50

Frankfurter Rippchen auf Kartoffelstampf & Sauerkraut

Frankfurter pork chop with mashed potatoes & sauerkraut

€ 11,50

*Tafelspitz mit Wurzelgemüse,
Salzkartoffeln & Meerrettichsauce*

*Prime boiled beef with root vegetables
boiled potatoes & horseradish sauce*

€ 18,00

Frankfurt-Gedicht von Friedrich Stoltze (1816-1891)

(Teil 1 von 3)

*Es is kaa Stadt uff der weite Welt,
die so merr wie mei Frankfort gefällt,
un es will merr net in mein Kopp enei,
wie kann nor e Mensch net von Frankfort sei!*

*Un wär'sch e Engel un Sonnekalb,
e Fremder is immer von außerhalb!
Der beste Mensch is e Ärjerniß,
wann er net aach von Frankfort is.*

*Was is des Ofebach for e Stadt!
Die hawe's ganz in der Näh gehat
un hawe's verbaßt von Aabeginn,
daß se net aach von Frankfort sin.*

Hauptgerichte

*Hausgemachte Frikadelle mit Handkäs gefüllt
mit Zwiebelsoße, Bratkartoffeln & Beilagensalat*

*Homemade meatball stuffed with handkäs
Served with onion sauce, fried potatoes & side salad*
€ 12,50

*Gegrilltes Leiterchen
mit Kartoffelstampf & Sauerkraut*

*Grilled spare ribs
with mashed potatoes & sauerkraut*
€ 16.00

*Rinderroulade
gefüllt mit Speck, Zwiebeln & Gewürzgurken,
dazu Kartoffelklöße & Rotkraut*

*Beef roulade stuffed with bacon, onions & pickles
served with potato dumplings & red cabbage*
€ 16,50

Wildgulasch mit Semmelknödel & Rotkraut

*Stewed venison
served with bread dumplings & red cabbage*
€ 21,50

*Argentinisches Rumpsteak
mit Schmorzwiebeln oder Kräuterbutter
dazu Bratkartoffeln & Salat*

*Argentinian sirloin steak with braised onions or herb butter,
served with fried potatoes & a side salad*
€ 23,00

Fisch

*Backfisch mit Bratkartoffeln und hausgemachter Remoulade
Fried fish fillet served with pan fried potatoes & homemade remoulade*

€ 10,50

Schnitzel

Frankfurter Schnitzel mit Grie Soß'
dazu Bratkartoffeln & Salat

*Frankfurter Schnitzel with green sauce,
fried potatoes & a side salad*

€ 14,00

„Friedberger Warteschnitzel“
mit Zwiebeln, Schinken & Käse überbacken
dazu Pommes frites & Salat

*“Friedberger Warteschnitzel” baked with onions, ham & cheese,
served with french fries & a side salad*

€ 14,50

Schnitzel mit Zwiebelsauce
dazu Bratkartoffeln & Salat

*Schnitzel with onions sauce
served with fried potatoes & a side salad*

€ 12,50

Schnitzel „Jäger Art“
mit Champignonsoße,
dazu Pommes & Salat

*Schnitzel with mushroom sauce,
served with French fries & a side salad*

€ 13,50

*Unsere Schnitzel sind auf Wunsch zu einen Aufpreis von 2 €
auch als Putenschnitzel erhältlich.*

*Our Schnitzel are available on request
for a surcharge of 2 € as turkey Schnitzel.*

Für die Kinder – bis 12 Jahre

Hänsel & Gretels Knuspertraum

Kleines Schweineschnitzel mit Pommes Frites

Small Schnitzel with french fries

€ 5,00

Zwei riesen Goldmünzen

Zwei Kartoffelreibekuchen mit Apfelmus

Two potatoe pancake with apple compote

€ 4,00

Pinocchios Nase

Frankfurter Würstchen mit Pommes frites

Frankfurter meat sausage with french fries

€ 5,00

Frankfurt-Gedicht von Friedrich Stoltze (1816-1891)

(Teil 2 von 3)

*Die Bockemer hawe weiter geblickt,
die hawe mit uns zusamme gerickt;
die Bernemer awer warn aach net dumm,
die gawe sogar e Milljon dadrum!*

*E Mädchen von hie, deß en Fremde nimmt,
deß hat en for was Höher'sch bestimmt;
es mecht en von Hie, un er waäß net wie,
e Eigeplackter is immer von hie.*

*E Mädchen von drauß, wann noch so fei,
dut immer doch net von Frankfurt sei!
Doch nimmt se en hiesige Berjerschoh,
so hat se aach noch die Ehr derrvo.*

Dessert

*Gebackene Apfelringe
mit Zimt, Zucker & Vanilleeis*

*Deep fried apple rings
with cinnamon, sugar & vanilla ice cream
€ 5,50*

*Apfelstrudel mit Walnußeis & Schlagsahne
Apple strudel with walnut ice cream & whipped cream*

€ 7,00

*Warme Nougatknödel
mit Vanillesoße & Pistazieneis*

*Warm nougat dumplings with vanilla sauce & pistachio ice cream
€ 7,50*

Frankfurt-Gedicht von Friedrich Stoltze (1816-1891)

(Teil 3 von 3)

*Des Berjerrecht in den letzte Jahrn
is freilich ebbes billiger warn;
der Wohlstadt awwer erhält sich doch,
dann alles anner is deuer noch.*

*So steuern merr frehlich uff's Tornerfest!
Bald komme se aa von Ost und West,
von Nord un Sid un iwwer die Meern:
Gut Heil! als ob se von Frankfort wärn.*

*Un wann se bei uns sich amesiern,
dann werdd se der Abschied doppelt rihrn
un gewe merr recht un stimme mit ei:
wie kann nor e Mensch net von Frankfort sei!*

Alkoholfrei (non-alkoholics)

| | | |
|--|--------|--------|
| <i>Selters Mineralwasser</i> | 0,25 l | € 2,00 |
| <i>classic oder naturell</i> | 0,75 l | € 4,50 |
| <i>Zitronenlimo</i> | 0,20 l | € 1,90 |
| | 0,40 l | € 3,50 |
| | 0,70 l | € 4,90 |
| <i>Coca Cola</i> ^{1,4,5} | 0,20 l | € 2,50 |
| <i>auch als light</i> ^{1,2,4,5,6} | 0,40 l | € 4,50 |
| <i>Fanta, Mezzo Mix</i> ^{1,3,4,5} | 0,20 l | € 2,50 |
| | 0,40 l | € 4,50 |
| <i>Rapp's Apfelsaft Naturtrüb</i> | 0,20 l | € 2,50 |
| | 0,40 l | € 4,50 |
| <i>Rapp's Maracujanektar</i> | 0,20 l | € 2,50 |
| | 0,40 l | € 4,50 |
| <i>Rapp's Orangensaft</i> | 0,20 l | € 2,50 |
| | 0,40 l | € 4,50 |
| <i>Saftschorle</i> | 0,20 l | € 2,50 |
| | 0,40 l | € 4,50 |

Kaffee/Tee (Coffee/Tea)

| | | |
|----------------------------------|--------------|--------|
| <i>Kaffee Crème</i> | <i>Tasse</i> | € 2,20 |
| <i>Espresso</i> | <i>Tasse</i> | € 2,20 |
| <i>Milchkaffee</i> | <i>Tasse</i> | € 2,50 |
| <i>Latte Macchiato</i> | <i>Glas</i> | € 3,20 |
| <i>Cappuccino</i> | <i>Tasse</i> | € 2,50 |
| <i>Heiße Schokolade</i> | <i>Tasse</i> | € 2,50 |
| <i>Tee (verschiedene Sorten)</i> | <i>Glas</i> | € 2,20 |

Ebbelwoi (Cider)

| | | |
|---|--------|--------|
| <i>Höhl „Der alte Hochstädter“ vom Fass</i> | 0,25 l | € 1,90 |
| | 0,50 l | € 3,80 |

Ferr arrsch dorschtische aach im Bembel

| | |
|------|---------|
| 4er | € 7,60 |
| 6er | € 11,40 |
| 8er | € 15,20 |
| 12er | € 22,80 |

| | | |
|--|--------|--------|
| <i>Der Alte Hochstädter „Apfelwein Rosé“</i> | 0,25 l | € 2,20 |
| | 0,50 l | € 4,40 |

| | | |
|---|--------|--------|
| <i>Friedberger gespritzt</i> | 0,25 l | € 5,90 |
| <i>Apfelwein, Sprudel, Holunder, Minze, Limette</i> | | |

| | | |
|---|--------|--------|
| <i>Frankfurter Spritz</i> | 0,25 l | € 5,90 |
| <i>Apfelwein, Sprudel, Aperol, Orange</i> | | |

| | | |
|-------------------------------------|-------|--------|
| <i>Rapp`s Apfelwein alkoholfrei</i> | 0,25l | € 1,90 |
| | 0,50l | € 3,80 |

Biere (Beers)

| | | |
|------------------------------------|--------|--------|
| <i>Binding Römer Pils vom Fass</i> | 0,30 l | € 3,10 |
| | 0,50 l | € 4,50 |

| | | |
|------------------------|--------|--------|
| <i>Radler (shandy)</i> | 0,30 l | € 3,10 |
| | 0,50 l | € 4,50 |

| | | |
|----------------------------------|--------|--------|
| <i>Schöffelhofer Weizen hell</i> | 0,50 l | € 4,10 |
|----------------------------------|--------|--------|

| | | |
|------------------------------------|--------|--------|
| <i>Schöffelhofer Weizen dunkel</i> | 0,50 l | € 4,10 |
|------------------------------------|--------|--------|

| | | |
|--------------------------------------|--------|--------|
| <i>Schöffelhofer Weizen Kristall</i> | 0,50 l | € 4,10 |
|--------------------------------------|--------|--------|

| | | |
|--------------------------------------|--------|--------|
| <i>Schöffelhofer Weizen alk.frei</i> | 0,50 l | € 4,10 |
|--------------------------------------|--------|--------|

| | | |
|--------------------------------|--------|--------|
| <i>Clausthaler alkoholfrei</i> | 0,33 l | € 3,10 |
|--------------------------------|--------|--------|

Sekt & Prickelndes

(Sparkling-wine & prickling)

| | | |
|-------------------------|--------|---------|
| Sekt | 0,10 l | € 3,90 |
| trocken, Rheingau | 0,75 l | € 23,50 |
| Pomp Secco | 0,75 l | € 25,00 |
| „Apfel verführt Traube“ | | |

Frankfurter Mundart - eine kurze Einführung

Frankforderisch", wie man die Frankfurter Mundart nennt, wird heutzutage nur noch von wenigen Einwohnern der Mainmetropole beherrscht.

Die gebürtigen Frankfurter befinden sich längst in der Unterzahl. Außerdem galt es lange als unschick, Dialekt zu sprechen.

Zum Glück wird die Frankfurter Mundart seit einigen Jahren wieder zunehmend gepflegt.

Pflichtlektüre für alle Mundart-Interessierten sind die Gedichte und Geschichten des großen Frankfurter Mundartdichters Friedrich Stoltze.

Was jeder wissen sollte

Zur Begrüßung sagt man "Ei guuude wiie?" und die Aufforderung einem zuzuhören lautet "Ei horsche maa!"

Mit "dribbdebach" ist die Sachsenhäuser Mainseite und mit "hibbdebach" ist die Frankfurter Mainseite gemeint.

Das Frankfurter Nationalgetränk, der Apfelwein, wird Ebbelwoi, Äppler oder Stöffche genannt.

Ein "Schöppsche petze" bedeutet ein kleines Glas Apfelwein trinken.

Wein – offen & als Flasche

(Wine – by the glass and by the bottle)

| | | |
|--|--------|--------|
| Rheinhessen Riesling ⁷ Trocken, QbA | 0,25 l | € 4,70 |
| Rheinhessen Riesling ⁷ Feinherb, QbA | 0,25 l | € 4,30 |
| Rheinhessen Grauer Burgunder ⁷ Trocken, QbA | 0,25 l | € 4,70 |
| Rheingau Weißherbst ⁷ Trocken, QbA | 0,25 l | € 4,50 |
| Rheinhessen Spätburgunder ⁷ Trocken, QbA | 0,25 l | € 4,70 |
| Rheinhessen Dornfelder ⁷ Trocken, QbA | 0,25 l | € 4,70 |
| Rheinhessen Dornfelder ⁷ lieblich, QbA | 0,25 l | € 4,50 |

Regionale Brände

(regional schnaps)

| | | |
|---|------|--------|
| Gold von Frankfurter Streuobstwiesen (Frankfurter Apfelbrand) | 2 cl | € 4,30 |
| Haselnuss / hazelnut | 2 cl | € 4,30 |
| Williams Christ Birne / pear | 2 cl | € 4,30 |
| Waldhimbeergeist / raspberry | 2 cl | € 4,30 |
| Marillen Schnäpschen / apricot | 2 cl | € 4,30 |
| Rheingauer Kräuterlikör / herbs Rezept nach Hildegard von Bingen | 2 cl | € 4,30 |
| Riesling Trester / riesling trester die Rheingauer Antwort auf den Grappa | 2 cl | € 4,30 |

Nach dem Essen (Digestifs)

| | | |
|--------------------------------|------|--------|
| <i>Mispelchen mit Calvados</i> | 4 cl | € 3,90 |
| <i>Ramazotti</i> | 4 cl | € 4,50 |
| <i>Calvados</i> | 2 cl | € 3,20 |
| <i>Malteser Aquavit</i> | 2 cl | € 2,50 |
| <i>Wodka</i> | 2 cl | € 2,50 |
| <i>Nordhäuser Doppelkorn</i> | 2 cl | € 2,50 |
| <i>Jägermeister</i> | 2 cl | € 2,50 |

Leckeres zum mitnehmen

1 er Mispel to go € 3,20

7er Mispel to go € 14,95

Gold von Frankfurter Streuobstwiesen 0,5 l € 21,95
(Frankfurter Apfelbrand)

Frankfurter Kranz Likör 0,5 l € 19,95

Zusatzstoffe/Additives

*1 = mit Farbstoffe/Coloring, 2 = mit Süßungsmittel/Sweetener 3 = mit Säuerungsmittel/Acidifier,
4 = mit Antioxydationsmittel/Antioxydants, 5 = mit Koffein/Coffeine,
6= enthält eine Phenylalaninquelle, 7=enthält Sulfite*

Geschichtliches

An Stelle eines bereits 1350 erwähnten Wachturmes wird die Friedberger Warte im Jahre 1478 als letzte Warte der Landwehr auf dem Eulenberg gebaut. Sie liegt am höchsten Punkt von Bornheim und ist ein Wartturm im spätgotischen Stil.



Nur einmal konnte die Friedberger Warte ihren Zweck erfüllen: Im schmalkaldischen Krieg wehrten die Frankfurter 1546 dort kaiserliche Truppen ab. Im Jahre 1634, im dreißigjährigen Krieg, wurden Turm und Wehrhof von umherziehenden Kroaten in Brand gesetzt. Schon drei Jahre später (1637) wurde die Friedberger Warte wieder aufgebaut. Sie wurde als Zollstation und später als Feuerwache genutzt.

Ab 1815 bis heute befindet sich Gastronomie in der Friedberger Warte.

~~~~~

Die neue Lebensmittelinformationsverordnung

Verehrte Gäste,  
der Gesetzgeber schreibt vor, dass wir Allergene für Sie kennzeichnen. Allergene sind z.B. Spuren von Senf, Eiern, Schalenfrüchten, Milch usw. Hiermit weisen wir Sie vorsorglich darauf hin, dass alle unsere Speisen Spuren von Allergenen enthalten können. Für eine genaue Auflistung, welche Speisen welche Allergene enthalten, sprechen Sie bitte unser Service- oder Küchenpersonal an. Wir sind Ihnen gerne behilflich.

Ihr Team der Friedberger Warte